

Addition

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Bulletin du Glossaire des patois de la Suisse romande**

Band (Jahr): **2 (1903)**

Heft 2

PDF erstellt am: **30.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

verbe latin *parare*, tiré de l'adjectif *par* = égal, pris dans le sens de *égaliser*, et conservé dans beaucoup de nos patois. Il signifie *peler* en Valais, en Savoie et à Genève. La forme latine correspondant exactement à notre *kuti paryā* serait donc *cultellus paratorius*, comp. en provençal moderne *coutèu paradou* (Mistral). Pour le développement de *-atoriu*, comparez *miratoriu* > *māryā*, « miroir. »

L. GAUCHAT.



ADDITION



M. le professeur S. Singer me fait remarquer qu'en allemand *nichts* signifie aussi *fleurs de zinc, pompholix*, de sorte que le proverbe *nichts ist gut für die Augen* indique un ancien médicament employé pour les maladies d'yeux. Le proverbe de la Suisse allemande *nüt ich' goust' für d' dougə*, mentionné à la page 10 du *Bulletin* (1903), est né d'une confusion du terme chimique *nichts* avec *nichts* = rien. Il est donc évident que la locution fribourgeoise *rin lyè bon po lè-j-yè* est d'origine allemande.

L. G.



